

Gezamenlijke Vergadering

College van Bestuur
Postbus 19268
1000 GG Amsterdam

Spui 21
1012 WX Amsterdam
Postbus 19268
1000 GG Amsterdam

T 020 525 6955
cor@uva.nl, csr@uva.nl

Datum 3 januari 2019
Contactpersoon Gerwin van der Pol & Roeland Voorbergen
Bijlage(n) 1
Betreft **Facilitering fluistertolk**

Geacht College van Bestuur,

Sinds het raadsjaar 2017-2018 kent de Gezamenlijke Vergadering (GV) leden zonder vaardigheid in het Nederlands. U heeft de leden reeds in de gelegenheid gesteld om op uw kosten taallessen te volgen, waarvoor dank. Helaas blijken deze lessen onvoldoende om actief deel te kunnen nemen aan discussies in het Nederlands, over vaak ingewikkelde onderwerpen. Sinds afgelopen jaar heeft de GV daarom geëxperimenteerd met verschillende vormen van vertaling, waaronder een tekstuele live vertaling en (zoals u heeft ervaren tijdens de Gezamenlijke Overlegvergaderingen van 16 en 23 november 2018) tweetaligheid in de vergadering zelf door argumenten twee keer uit te leggen of door een samenvatting te geven in het Engels. De GV vindt deze manier van vergaderen echter onwerkbaar en vraagt u daarom om de faciliteiten voor een fluistertolk.

De GV heeft reeds contact opgenomen met het Internationaal Tolk Agentschap en heeft een eerste offerte als bijlage aan deze brief toegevoegd. Onderdeel van de offerte zijn de kosten voor het huren van fluisterapparatuur. Het lijkt de GV echter verstandiger om deze apparatuur zelf aan te schaffen, gezien de waarschijnlijkheid dat de GV ook in komende jaren leden zal kennen zonder vaardigheid in het Nederlands.

Met het oog op de toekomst verzoekt de GV u tevens om te waarborgen dat er bij de ontwikkeling van het Universiteitskwartier een vergaderruimte zal worden gecreëerd die perfect geschikt is voor het houden van vergaderingen met simultaanvertaling.

Hoogachtend,

Roeland Voorbergen
Voorzitter
Gezamenlijke Vergadering 18|19

Gerwin van der Pol
Vicevoorzitter
Gezamenlijke Vergadering 18|19

